

Treize improvisations sur les versets de vêpres

I	3
II	8
III	9
IV	12
V	13
VI	15
VII	18
VIII	20
IX	22
X	26
XI	31
XII	35
XIII	38

Préface

Ces *Treize improvisations sur les versets de vêpres*, créées par **Pierre Cochereau** aux grandes orgues de Notre-Dame de Paris en décembre 1963, ont été reconstituées d'après l'enregistrement publié par Philips (78 tours disque vinyle, masterisation en CD 454 656-2, Collection Grandes Orgues, vol. 17). Elles sont adaptables à un instrument à trois claviers.

D'une manière générale, en l'absence d'indicateurs de mesure, le découpage en mesures est réalisé arbitrairement, de manière à respecter au mieux les repères des temps forts et donc du rythme.

Sauf indication spécifique contraire, toute la partition se joue *legato* (en fonction de l'acoustique).

Dans la sixième pièce, les croches entre crochets rétablissent l'intention musicale de Pierre Cochereau. Les touches effectivement enfoncées lors de l'improvisation étaient un ré à la mesure 2 et un sol à la mesure 22.

L'émotion et parfois l'humour que contient cette œuvre sont le reflet de la personnalité de son auteur. Je souhaite aux organistes d'éprouver autant de bonheur à fréquenter cette œuvre, que j'en ai ressenti tout au long de cette reconstitution.

Jeanne JOULAIN
Octobre 1997

Vorwort

Diese *Dreizehn Vesperimprovisationen* spielte **Pierre Cochereau** im Dezember 1963 an der großen Orgel von Notre-Dame in Paris. Sie wurden nach der von Philips veröffentlichten Tonaufnahme (zunächst auf Schallplatte, später auf CD 454 656-2, Collection Grandes Orgues, vol. 17) in Noten gesetzt. Die vorliegende Notenfassung ist für ein dreimanualiges Instrument konzipiert.

Grundsätzlich gilt: Wo Taktstriche in unregelmäßigen Abständen notiert sind, soll die metrische Gliederung – zugunsten einer besseren Hervorhebung der Rhythmen und Betonungen – frei realisiert werden.

Von den notierten Ausnahmen abgesehen wird das ganze Stück *legato* gespielt.

In der sechsten Versette geben die eingeklammerten Achtelnoten die musikalische Intention Cochereaus wieder. Die bei der Improvisation tatsächlich angeschlagenen Tasten waren ein d im Takt 2 und ein G im Takt 22.

Die Gefühlswelt und auch der gelegentliche Humor, die diesem Werk innewohnen, spiegeln die Persönlichkeit des Autors wider. Ich wünsche den Organisten, dass sie mit diesem Werk das gleiche Glück empfinden werden, das mich während der Aufzeichnung des Stückes begleitete.

Jeanne JOULAIN
Oktober 1997

Preface

Pierre Cochereau created these *thirteen vesper improvisations* at the great organ of Notre-Dame in Paris in December 1963. They were reconstructed from the sound recording published by Philips (initially on vinyl 78s, later on CD 454 656-2, Collection Grandes Orgues, vol. 17). The version here is designed for a three-manual instrument.

In general, where the barring is irregular, the metric structure should be realised freely in order better to emphasise the stresses and the rhythm.

Unless marked otherwise, the entire piece is played *legato*.

In the sixth versette, the bracketed quavers reproduce Cochereau's musical intent. The notes actually played during the improvisation were a D in bar 2 and a G in bar 22.

The feelings and the occasional humour innate to this work reflect its author's personality. I hope that the organist will experience the same happiness I felt whilst reconstructing the piece.

Jeanne JOULAIN
October 1997

Translation: Andrew Sims

Übersetzung der französischen Registrieranweisungen

G. (Grand Orgue)	Hauptwerk
P. (Positif)	Positiv
R. (Récit)	Schwellwerk
Péd. (Pédale)	Pedal
Flûte(s)	Flöte(n)
et	und
Fond(s)	Grundstimme(n)
accouplement(s)	Manualkoppel(n)
jeux ondulantes	wiegende Stimmen
doux, douce	sanft, leise
Tirasse(s)	Pedalkoppel(n)
Octaves aiguës	4'-Koppel
tous les	alle(s)
mutations (aiguës)	(spitze) Aliquoten
Anche	Zunge
Anches	wörtlich <i>Zungen</i> ; über Einführungstritte (<i>appels</i>) zugezogene Labialregister über der 4'-Lage, Mixturen und starke Zungen.
seule	alleine
Grand plein-jeu	Plenum mit Zungen
Cymbale	Zimbel
ôtez	wegnehmen, abstoßen
remettre	wieder hinzunehmen

Spielanweisung auf S. 31:

Dieses Stück wurde mit dem nur selten vorhandenen Register *Klarinette 16'* improvisiert. Die vorliegende Rekonstruktion gibt die reale Tonhöhe beim Spiel mit einer *Klarinette 8'* wieder. Falls keine *Klarinette 16'* zur Verfügung steht, muss das Stück also eine Oktave höher gespielt werden als notiert.

Aus spieltechnischen Gründen muss das C der *Klarinette 8'* um eine Klein-terz nach unten umgestimmt werden: Auf diese Weise kann das in den letzten drei Takten geforderte A realisiert werden; die C-Taste muss fixiert werden (z. B. mit einem Stift).

Spielanweisung auf S. 33:

Die Taste C muss hier mit einem Stift fixiert werden, wenn unter Verwendung der *Klarinette 8'* dieser Ton in das darunter liegende A umgestimmt wurde.



Treize improvisations sur les versets de vêpres

pour orgue

G.P.R. Flûtes et bourdons 8

Péd. Fonds 32, 16, 8

Tous les accouplements et tirasses

Pierre Cochereau

Grandes Orgues de N.-D. de Paris, 1963

Reconstitution de Jeanne Joulain, 1997

I

$\text{♩} = 72-76$

Manual

G.P.R.

Pedal

2b

4

6

III

G.P.R. Fonds 8, 4 & mutations
Péd. Fonds 16, 8
 Tous les accouplements et tirasses

♩ = 138

Manual

G.P.R.

Pedal

5

10

15

VI

R. Anche douce 4
P. Fonds 8, mutations aiguës
G. Flûtes 16, 4
Péd. Tirasse R. seule

Manual

$\text{♩} = 92$

P. *staccato*

G. *staccato*

Pedal

3

(Choral)

legato

8

VII

G.P.R. Anches 16, 8, 4

Péd. Anches 32, 16, 8, 4

Tous les accouplements et tirasses

Manual

$\text{♩} = 66$

G.P.R. *staccato energico*

Pedal

4

7

P.R.

10

R.

VIII

G.P.R. Grand plein-jeu 16

Péd. Fonds 16, 8, 4

Tous les accouplements et tirasses

Manual *legato*
G.P.R.

$\text{♩} = 58$

Pedal

5

9

13

IX

G.P.R. Fonds 8

Péd. Fonds 16, 8

Tous les accouplements et tirasses

Manual

G.P.R.

Pedal

$\text{♩} = 120$
legato



4



8



12



X

P.R. Fonds 8, 4 & nasards

Péd. Fonds 16, 8

Tous les accouplements et tirasses

♩. = 69

Manual

Pedal

4

5

5

7

rit.

a tempo

simile

simile

simile

10

XI

Cette pièce a été improvisée sur une clarinette de 16', jeu relativement rare. Si on en dispose, jouer à l'octave supérieure. Cette reconstitution donne la hauteur exacte des notes en utilisant une clarinette de 8' dont il faut désaccorder le premier do d'une tierce mineure vers le bas (la). Il suffit alors de jouer ce premier do aux trois dernières mesures en insérant un crayon sur la touche.

P. Clarinette 8
G. Bourdon 8, flûte 8
Péd. Fonds doux 32, 16, 8

♩ = 46
molto legato ed espressivo

Manual

Pedal

(G.)

P.

4

8

P.

XII

P. Cornet
 R. Cornet
 G. Bourdon 8
 Péd. Fonds doux 32, 16, 8

Manual

Pédal

$\text{♩} = 50$

G.

9

rit.

$\text{♩} = 60$

R.

4

7

P.

10

R.

P.

R.

XIII

Tutti

 $\text{♩} = 120 - 126$

Manual

G.P.R. *fff*

sempre staccato

Pedal

Measures 1-4: Manual part features dense chords and a staccato texture. Pedal part has a simple bass line with rests.

Measures 5-8: Manual part continues with dense chords and a staccato texture. Pedal part has a simple bass line with rests.

Measures 9-12: Manual part continues with dense chords and a staccato texture. Pedal part has a simple bass line with rests.

Measures 13-16: Manual part continues with dense chords and a staccato texture. Pedal part has a simple bass line with rests.